

Sdělení Komise postupem podle čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92
Uložení změněných závazků veřejné služby ve vztahu k určité letecké dopravě v rámci autonomního regionu Azory

(2006/C 49/09)

(Text s významem pro EHP)

1. Vláda autonomního regionu Azory rozhodla použít ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 2408/92 a počínaje 1. dubnem 2006 uložit závazky veřejné služby ve vztahu k pravidelné letecké dopravě provozované na těchto trasách:

- Ponta Delgada — Santa Maria — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Terceira — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Horta — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Pico — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — São Jorge — Ponta Delgada
- Ponta Delgada — Flores — Ponta Delgada
- Terceira — Graciosa — Terceira
- Terceira — São Jorge — Terceira
- Terceira — Pico — Terceira
- Terceira — Horta — Terceira
- Terceira — Flores — Terceira
- Terceira — Corvo — Terceira
- Horta — Flores — Horta
- Horta — Corvo — Horta
- Corvo — Flores — Corvo

2. Závazky veřejné služby se týkají následujících aspektů:

Minimální frekvence letů

- na trase **Ponta Delgada – Santa Maria – Ponta Delgada** 9 zpátečních letů týdně od listopadu do března, 10 zpátečních letů týdně od dubna do června a od září do října a 14 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu, s minimální frekvencí alespoň jeden let denně během celého roku,
- na trase **Ponta Delgada – Terceira – Ponta Delgada** 22 zpátečních letů týdně od září do června a 26 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu, s minimální frekvencí alespoň dva lety denně během celého roku,
- na trase **Ponta Delgada – Horta – Ponta Delgada** 6 zpátečních letů týdně od listopadu do března, 11 zpátečních letů týdně od dubna do června a od září do října a 17 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu,
- na trase **Ponta Delgada – Pico – Ponta Delgada** 2 zpáteční lety týdně od listopadu do března, 7 zpátečních letů týdně od dubna do června a od září do října a 9 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu,
- na trase **Ponta Delgada – São Jorge – Ponta Delgada** 3 zpáteční lety týdně od dubna do června a od září do října a 6 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu,

- na trase **Ponta Delgada – Flores – Ponta Delgada** 2 zpáteční lety týdně od dubna do června a od září do října a 4 zpáteční lety týdně v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Graciosa – Terceira** 7 zpátečních letů týdně od září do června a 8 zpátečních letů týdně od července do srpna, přičemž se musí poskytovat alespoň jeden let denně od pondělí do soboty v měsících říjnu až květnu a jeden let denně od pondělí do neděle v měsících červnu až září,
- na trase **Terceira – São Jorge – Terceira** 8 zpátečních letů týdně od září do června a 9 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu, s minimální frekvencí alespoň jeden let denně během celého roku,
- na trase **Terceira – Pico – Terceira** 7 zpátečních letů týdně od září do června a 8 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu, s minimální frekvencí alespoň jeden let denně během celého roku,
- na trase **Terceira – Horta – Terceira** 11 zpátečních letů týdně od září do června a 14 zpátečních letů týdně v červenci a srpnu, s minimální frekvencí alespoň jeden let denně během celého roku,
- na trase **Terceira – Flores – Terceira** od pondělí do pátku 2 zpáteční lety týdně v měsících září až červen a 4 zpáteční lety týdně v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Corvo – Terceira** 3 zpáteční lety týdně od pondělí do pátku v měsících červenci a srpnu, které lze kombinovat s lety na ostrov Horta nebo Flores,
- na trase **Horta – Flores – Horta** 4 zpáteční lety týdně od pondělí do soboty v měsících říjnu až květnu a 5 zpátečních letů týdně v měsících červnu až září, přičemž jeden z nich se musí poskytovat v neděli,
- na trase **Horta – Corvo – Horta** 3 zpáteční lety týdně po celý rok od pondělí do pátku v různých dnech, přičemž je lze kombinovat s lety na ostrov Flores,
- na trase **Corvo – Flores – Corvo** 2 zpáteční lety týdně po celý rok od pondělí do pátku ve dnech, které nenásledují bezprostředně po sobě, přičemž je lze kombinovat s ostatními lety na ostrovy Corvo a Flores.

Kombinace leteckých spojení mezi ostrovy Ponta Delgada, Terceira, Horta a Corvo a ostrovem Flores musí zajistit jeden let denně na tento ostrov od pondělí do soboty v měsících září až červnu a jeden let denně od pondělí do neděle v měsících červenci a srpnu.

Na každý ostrov musí být týdně zajištěny přinejmenším dva obousměrné lety se spojením do míst v rámci regionu i mimo něj, a jedno spojení týdně mezi všemi ostrovy navzájem. Pokud není závazkem poskytovat denní lety na určitý ostrov, musí být poskytnuto alespoň jedno spojení týdně do míst v rámci regionu i mimo něj, stejně jako na ostrovy São Miguel, Terceira a Faial.

Kapacita:

Minimální týdenní kapacita dopravy je následující:

- na trase **Ponta Delgada – Santa Maria – Ponta Delgada** 1 050 míst od listopadu do března, 1 200 míst od dubna do června a od září do října a 1 680 míst v měsících červenci a srpnu,
- na trase **Ponta Delgada – Terceira – Ponta Delgada** 2 590 míst od září do června a 3 070 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Ponta Delgada – Horta – Ponta Delgada** 620 míst od listopadu do března, 1 270 míst od dubna do června a od září do října a 1 960 míst v červenci do srpnu,

- na trase **Ponta Delgada – Pico – Ponta Delgada** 200 míst od listopadu do března, 780 míst od dubna do června a od září do října a 1 000 míst v červenci do srpnu,
- na trase **Ponta Delgada – São Jorge – Ponta Delgada** 330 míst od dubna do června a od září do října a 670 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Ponta Delgada – Flores – Ponta Delgada** 190 míst od dubna do června a od září do října a 380 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Graciosa – Terceira** 700 míst od září do června a 910 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – São Jorge – Terceira** 820 míst od září do června a 1 040 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Pico – Terceira** 780 míst od září do června a 890 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Horta – Terceira** 1 290 míst od listopadu do března, 1 320 míst od dubna do června a od září do října a 1 680 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Flores – Terceira** 190 míst od září do června a 380 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Terceira – Corvo – Terceira** 60 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Horta – Flores – Horta** 380 míst od září do června a 480 míst v červenci a srpnu,
- na trase **Horta – Corvo – Horta** 60 míst celoročně,
- na trase **Corvo – Flores – Corvo** 40 míst celoročně.

V případě dočasného přerušení spojení kvůli nepředvídatelným okolnostem, z důvodu vyšší moci či z jiných důvodů, musí být plánovaná kapacita posílena alespoň o 60 % od okamžiku, kdy je možno znovu začít provoz, až do úplného pojmnutí nahromaděné dopravy během přerušení provozu.

Pokud průměrný koeficient obsazenosti letu na jedné trase přesáhne během jednoho období IATA 70 %, zvýší se minimální kapacita nabízená v následujícím ekvivalentním období o minimální rozdíl v nabídce, který umožní dodržet daný koeficient.

Vždy, když počet cestujících na čekací listině překročí 5 % týčení kapacity nabízené na dané trase, nebo překročí ekvivalent kapacity letadla, které se na této trase nejčastěji užívá, přičemž v úvahu se vezme menší z těchto čísel, uskuteční se v případě, že tito cestující nebudou mít možnost pokračovat v cestě lety naplánovanými na následujících 48 hodin, dodatečný let.

V případech mimořádného dopravního zájmu způsobeného náboženskými slavnostmi a sportovními a kulturními událostmi, které se konají na různých ostrovech, se budou poskytovat dodatečné lety. Každý z těchto dodatečných letů musí být alespoň v jednom směru obsazený přinejmenším ze 70 %.

Náklad včetně pošty se přepravuje v rámci přepravní kapacity letadel, které slouží k přepravě cestujících.

Typ používaných letadel

Spojení musí být zajištěna letadly, která disponují příslušnými oprávněními k přepravě cestujících a která splňují technické a provozní podmínky, které jim umožňují provoz na letištích s omezením nočních letů. Při provozu na letištích autonomního regionu Azory musí být dodržovány podmínky stanovené v „Aeronautical Information of Portugal“ (AIP) a v příručce „Manual Pilot Civil“ (MPC).

Pokud jde o kapacitu letadel, musí se používat letadla s minimální zaručenou kapacitou 18 míst.

Tarify

Struktura tarifů musí zahrnovat:

- a) referenční tarif ekonomické třídy bez omezení, jehož hodnoty jsou uvedeny v příloze A;
- b) soubor speciálních tarifů přizpůsobených poptávce a podřízených speciálním podmínkám, zejména:
 - tarif pro seniory,
 - tarif pro mládež,
 - APEX;
- c) zlevněné tarify pro osoby s trvalým pobytem v autonomním regionu Azory. Maximální tarify jsou uvedeny v příloze B;
- d) zlevněné tarify pro studenty s trvalým pobytem v autonomním regionu Azory na trasy v rámci regionu mezi ostrovem, kde mají trvalé bydliště a ostrovem, kde se nachází vzdělávací zařízení, které navštěvují. Tyto tarify představují slevu ve výši 40 % z běžné tarifní ceny;
- e) výše zlevněných tarifů pro děti činí 50 % z tarifu pro dospělou osobu;
- f) výše zlevněného tarifu pro kojence činí 10 % z tarifní ceny pro dospělou osobu.

Kromě výše uvedených tarifů je možné uplatňovat také nabídku speciálních tarifů, které musí být předem schváleny regionálním ministerstvem hospodářství (Secretaria Regional da Economia).

Tarifní ceník pro přepravu nákladu musí být předem schválen regionálním ministerstvem hospodářství.

Tyto tarify se počínaje rokem 2007 každoročně přehodnotí ke dni 1. dubna, na základě míry inflace za předešlý rok, která se zveřejňuje v „Grandes Opções do Plano“ a oznamuje leteckým dopravcům provozujícím dané trasy k 28. únoru daného roku. Nové tarify musí být oznámeny Evropské komisi a vstupují v platnost až po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Tarify uvedené v přílohách A a B jsou platné mezi místem odletu a místem přiletu i v případě jakéhokoli mezipřistání, za předpokladu, že letecké řády jsou uvedeny v příloze C, i pokud zahrnují více než jednoho leteckého dopravce. V takovém případě je odpovědností leteckých dopravců, kteří provozují letecká spojení mezi ostrovy, aby si rozdělili příjmy podle počtu nalétaných kilometrů. Letečtí dopravci si mezi sebou též musí dohodnout podmínky pro přestup cestujících, které musí schválit regionální ministerstvo hospodářství, určit zejména časový rozvrh spojení, vzájemné přijímání letenek a zavazadel až do konečného místa přiletu, a to takovou formou, která cestující nepoškodí.

Návaznost a přesnost služeb

S výjimkou případů vyšší moci nesmí počet letů zrušených ročně z důvodů, za které přímo odpovídá dopravce, překročit 2 % plánovaných letů na každé období IATA.

S výjimkou případů vyšší moci nesmí počet letů zpožděných samotným leteckým dopravcem o více než 15 minut překročit 25 %.

Služby musí být zaručeny alespoň během jednoho kalendářního roku, a kromě výše uvedených případů mohou být přerušeny jen tehdy, pokud se takové přerušování oznámí 6 měsíců předem.

Letový řád

Lety musí být, pokud je to možné, rozvrhnuty rovnoměrně na celý týden a v rámci čtyřiačtyřiceti hodin jednoho dne.

S výjimkou omezení v provozním čase, jako i jiných provozních omezení letišť, se musí lety uskutečnit mezi 6. hodinou místního času v místě odletu a 24. hodinou místního času v místě příletu.

Prodej letenek

Prodej letenek musí probíhat prostřednictvím alespoň jednoho počítačového rezervačního systému, mohou být však také použity jiné distribuční prostředky, které vzhledem k povaze služeb zajišťují odpovídající informace.

V případě, že se cestující s platnou letenkou nedostaví na rezervovaný let („no show“), může jim být uložena pokuta, která nepřesáhne 10 % referenční ceny letenky pro danou ekonomickou třídu.

Poštovní přeprava

Přeprava poštovních zásilek, které odesílá provozovatel univerzální poštovní služby musí splňovat kvalitativní normy této univerzální služby a další požadavky, které se na tuto dopravu vztahují.

3. Vzhledem k významu a specifčnosti daných tras a výlučnému charakteru, který se týká návaznosti dopravy, jsou letečtí dopravci informováni o těchto skutečnostech:

- letečtí dopravci, kteří hodlají provozovat trasu či trasy, kterých se týká uvedené závazky veřejné služby, musí předem představit finanční plán, který dokazuje jejich schopnost provozovat tyto trasy během jednoho roku v souladu s uloženými závazky a který v příslušném provozním plánu vykazuje pozitivní provozní výsledek,
- zúčastnit se mohou všichni letečtí dopravci, kteří mají platnou licenci k provozování letecké dopravy vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům a příslušné osvědčení leteckého provozovatele,
- letečtí dopravci, kteří hodlají provozovat jednu či více tras, musí prokázat, že v rámci své licence leteckého provozovatele mohou provozovat potřebná letadla s odpovídající kapacitou, která by uspokojila provozní plán na trasách, o které usilují, a že jsou schopni zabezpečit potřebné lidské zdroje; ponechává se jim však možnost v případě nepředvídaných událostí uzavřít subdodavatelské smlouvy na dodatečnou kapacitu s jinými dopravci,
- letečtí dopravci musí ke dni počátku provozování leteckých služeb prokázat, že na každém z Azorských ostrovů zabezpečili anebo smluvně zabezpečili logistický a technický personál, aby bylo veřejnosti umožněno obsazovat individuální místa přímo prostřednictvím dopravce anebo u autorizovaného prodejce,
- letečtí dopravci musí mít v autonomním regionu Azory k dispozici odpovídající technické vybavení, služby letového řádu, technické služby a služby pro údržbu letadel a přidružených zařízení, ať již vlastních či pronajatých, které musí být předem schváleny Národním úřadem pro civilní letectví (Instituto Nacional de Aviação Civil) v souladu s platnými právními předpisy,
- s ohledem na specifčnost těchto tras by měli letečtí dopravci prokázat, že mají na daných spojeních (vyjma ostrova Corvo) posádku, jejíž většina mluví a rozumí portugalsky; v případě spojení na ostrov Corvo musí prokázat, že většina členů technické posádky mluví a rozumí portugalsky,
- letečtí dopravci mohou uzavírat obchodní dohody, zejména dohody „interline“ a „codeshare“,
- přerušení provozu na daných trasách bez předchozího oznámení, které vyplývá z výše uvedených závazků veřejné služby, nebo nesplnění příslušných podmínek bude mít za následek uložení finančních sankcí,
- letečtí dopravci se mohou ucházet o provoz na jedné či více trasách bez požadavků na finanční vyrovnání a výlučná práva na danou trasu ve lhůtě jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto sdělení v *Úředním věstníku Evropské unie*,

- pokud se o provoz stejné trasy uchází více leteckých dopravců bez žádosti o finanční vyrovnání a výlučná práva na danou trasu, musí všichni letečtí dopravci bezvýhradně dodržovat všechny závazky veřejné služby, s výjimkou letů a kapacit, při kterých se bere v úvahu kombinovaný vliv dopravců, kteří se o poskytování služeb na této trase ucházeli. Proto má každý letecký dopravce za povinnost nabídnout minimální počet letů a kapacitu odpovídající rovnoměrnému rozdělení podle počtu uchazečů, letů a kapacit určených na danou trasu v odstavci 1 tohoto sdělení.

Uložení závazků veřejné služby uvedená v tomto sdělení je možné změnit nebo upravit z důvodů veřejného zájmu prostřednictvím dohody, kterou letečtí dopravci musí uzavřít s regionálním ministerstvem hospodářství.

Letečtí dopravci Společenství jsou informováni o tom, že regionální ředitelství letecké a námořní dopravy regionálního ministerstva hospodářství při regionální vládě Azorů zajistí kontrolu dodržování uložených závazků veřejné služby.

Žádosti (návrhy) musí být podány regionálnímu ředitelství letecké a námořní dopravy (Direcção Regional dos Transportes Aéreos e Marítimos) regionálního ministerstva hospodářství (Secretaria Regional da Economia) při regionální vládě Azorů (Governo Regional dos Açores).

—

PŘÍLOHA A

Běžný ekonomický tarif (RT) (v eurech)

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		50	170	104	170	170	170	170	170
FLW	50		170	104	170	170	170	170	170
GRW	170	170		170	170	170	170	170	104
HOR	104	104	170		170	170	170	170	168
PDL	170	170	170	170		170	170	104	170
PIX	170	170	170	170	170		170	170	168
SJZ	170	170	170	170	170	170		170	104
SMA	170	170	170	170	104	170	170		170
TER	170	170	104	168	170	168	104	170	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira

PŘÍLOHA B

Tarif pro osoby s trvalým pobytem (RT) (v eurech)

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		40	142	80	142	142	142	142	142
FLW	40		142	80	142	142	142	142	142
GRW	142	142		142	142	142	142	142	80
HOR	80	80	142		142	142	142	142	136
PDL	142	142	142	142		142	142	80	142
PIX	142	142	142	142	142		142	142	136
SJZ	142	142	142	142	142	142		142	80
SMA	142	142	142	142	80	142	142		142
TER	142	142	80	136	142	136	80	142	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira

PŘÍLOHA C

Tarify pro trasy mezi ostrovy

Letové řády uvedené níže umožňují cesty mezi dvěma ostrovy autonomního regionu Azory s mezipřistáním a/nebo přestupem v jednom nebo více místech a platí pro tarif mezi místem odletu a místem příletu.

Všechny možnosti letového řádu jsou uvedeny pouze v jednom směru, lze je však použít i pro směr opačný.

CVU-FLW (*)-HOR (*)-TER (*)-GRW	FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER
CVU-FLW-HOR	GRW-TER (*)-HOR
CVU-FLW-HOR-TER-PDL	GRW-TER-PDL
CVU-FLW (*)-HOR (*)-TER (*)-PIX	GRW-TER (*)-PIX
CVU-FLW-HOR-TER-PDL-SMA	GRW-TER-PDL-SMA
CVU-FLW (*)-HOR (*)-TER (*)-SJZ	GRW-TER (*)-SJZ
CVU-FLW-HOR-TER	HOR-TER-PDL
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-GRW	HOR-TER (*)-PIX
FLW-CVU (*)-HOR	HOR-TER-PDL-SMA
FLW-HOR-TER-PDL	HOR-TER (*)-SJZ
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-PDL	PDL-TER-SJZ
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-PIX	PDL-TER-PIX
FLW-HOR-TER-PDL-SMA	PIX-TER-PDL-SMA
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-PDL (*)-SMA	PIX-TER (*)-SJZ
FLW-CVU (*)-HOR (*)-TER (*)-SJZ	SMA-PDL-TER-SJZ
FLW-HOR-TER	SMA-PDL-TER

(*) Nedovoluje se mezipřistání.